Ministero della Pubblica Istruzione
ISTITUTO COMPRENSIVO OFFIDA
di Scuola dell'Infanzia – Primaria - Secondaria "Ciabattoni" di I° Grado
Via Ciabattoni, 12 - 63035 OFFIDA (AP) -- C.F. 92033370443 Tel. e Fax 0736/889373
Sito Web: www.iscoffida.it E-mail: apic81500d@ istruzione.it

COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA PER COLLOQUIO-RIUNIONE
会议通 知

Anno scolastico .....
学年

Scuola di via .....
学校

Sezione .....
班级

I genitori del bambino .....
学生的父母

Sono invitati per il giorno .....
在下列时间被邀请

Per:
到校

☐ Un colloquio con gli insegnanti
与教师会谈

☐ La riunione di classe
班级会议

La Direzione
校长签字

Firma del genitore per presa visione
家长阅后签字

.....

Ministero della Pubblica Istruzione
ISTITUTO COMPRENSIVO OFFIDA
di Scuola dell'Infanzia – Primaria - Secondaria "Ciabattoni" di I° Grado
Via Ciabattoni, 12 - 63035 OFFIDA (AP) -- C.F. 92033370443 Tel. e Fax 0736/889373
Sito Web: www.iscoffida.it E-mail: apic81500d@ istruzione.it

1. Il bambino ha migliorato il comportamento con compagni e insegnanti

1. 对同学、老师的态度有很大好转

2. Esegue i compiti con impegno e regolarità

2. 孩子学习持之以恒,努力学习

3. Partecipa alle attività di classe con entusiasmo

3. 孩子热情地参加学校活动

4. E' interessato agli argomenti proposti ed ha cura del proprio materiale

4. 孩子对课题材一直表现出极大的兴趣, 妥善使用教学用具

5. Il rendimento in tutte le discipline è:

5. 孩子的学习成绩:

- ✓ Sufficiente
- ✓ 及格
- ✓ Buono
- ✓ 很好
- ✓ Discreto
- ✓ 相当不错
- ✓ Molto buono
- ✓ 好极了

FIRMA DEGLI INSEGNANTI
老师的签名

MINISTERO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE
ISTITUTO SCOLASTICO COMPRENSIVO - OFFIDA
Scuola dell'Infanzia, Primaria e Secondaria di 1° Grado – OFFIDA
Scuola dell'Infanzia, Primaria - CASTORANO
Via Ciabattoni, 12 63035 - OFFIDA (AP) - C.F. 92033370443 Tel. e Fax 0736/88.93.73 - 88.93.47
Sito Web: www.iscoffida.jimdo.com E-mail - apic81500d@istruzione.it

SCELTA OPPORTUNITÀ FORMATIVE
选择每周时刻

Alunno/a _____
学生的姓名.....:.....

Il sottoscritto, tenuto conto delle opportunità educative offerte dalla scuola e fatte salve eventuali condizioni ostative che potrebbero non permettere la piena accettazione delle richieste
署名人仔细地考虑了各种可能的选择;如果学校有能力接受他的要求,

chiede
要

— la frequenza dell'alunno/a alle seguenti attività/insegnamenti tra quelle offerte e organizzate dalla scuola, ai sensi dell'articolo 10, comma 2 del decreto legislativo n. 59/2004:
孩子在学校组织的课之中听下述一些课(根据法令59/2004第十条二段落):

□ Tempo normale上午课 ore settimanali 每周 .....节课

□ Tempo prolungato上午、下午课 ore settimanali 每周 .....节课

È consapevole dell'obbligo della frequenza delle suddette attività/insegnamenti, da ricomprendere nell'orario aggiuntivo massimo di ….. ore annue, corrispondente a ….. ore settimanali.
他知道法律规定学生有听这些课的义务;因为这些课不是补充的课,所以,根据上面所指的选择,孩子每年有.....节课、每周有.....节课。

— la partecipazione, se istituite, alle attività di:
如果学校有,他要他儿子:

Uso del servizio mensa
在食堂吃饭 □ SI批准 □ NO不批准

Uso del servizio trasporto scolastico
坐面包车去学校,家 □ SI批准 □NO不批准

data日期_____

firma 签名_____

MINISTERO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE
ISTITUTO SCOLASTICO COMPRENSIVO - OFFIDA
Scuola dell'Infanzia, Primaria e Secondaria di 1° Grado – OFFIDA
Scuola dell'Infanzia, Primaria - CASTORANO
Via Ciabattoni, 12 63035 - OFFIDA (AP) - C.F. 92033370443 Tel. e Fax 0736/88.93.73 - 88.93.47
Sito Web: www.iscoffida.jimdo.com E-mail - apic81500d@istruzione.it

SCUOLA 学校

L'ALUNNO_____

CLASSE 班 _____

1. Oggi……si è comportato in modo scorretto nei confronti dei compagni
1. 今天……对同学表现不好

2. Oggi……non è eseguito il compito
2. 今天……没做作业

3. ……non ha portato il materiale scolastico necessario (quaderno – astuccio – libro – scarpe ginnastica)
3.今天……把需要的教学用具忘在家里了(本子,
铅笔盒, 书, 网球鞋)
quaderno, astuccio, libro, scarpe da ginnastica

4. ……deve fare un compito di punizione perché ha picchiato i compagni

4.因为……痛打了同学,就必须处罚;所以孩子必须做增加的
作业

5. …… deve giustificare l'assenza sul diario o sul libretto, dove è in uso.
5. ……用学生日志或学生手册(如果学生有) 必须说明
没有上学的理由

6. Si prega di controllare i capelli dei bambini perché si sono registrati casi di pediculosi (pidocchi)
6. 请你们检查孩子头发,因为有了虱病病例(人虱)

6. Si invita a curare l'igiene personale
6. 请讲究个人卫生

Le firme degli insegnanti
老师的签名

Ministero della Pubblica Istruzione
ISTITUTO COMPRENSIVO OFFIDA
di Scuola dell'Infanzia – Primaria - Secondaria "Ciabattoni" di I° Grado
Via Ciabattoni, 12 - 63035 OFFIDA (AP) – C.F. 92033370443 Tel. e Fax 0736/889373
Sito Web: www.iscoffida.it E-mail: apmm03400x@ istruzione.it

COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA PER AUTORIZZAZIONE ALLA GITA
旅 游/访 问，通 知

Ai genitori del bambino .....
致学生的家长

Si comunica che la scuola ha organizzato:
通知学校将组织

per il giorno .....
次活动在下列日期

dalle ore ..... alle ore .....
从 点 到 点

una gita/visita guidata a .....
活 动 为 旅 游/访 问，在如下地点

La Direzione
校长签字

Il sottoscritto autorizza la partecipazione del bambino:
签字人同意学生参 加这次

alla gita/visita ☐ si ☐ no
旅 游/访 活动 是 否

Firma del genitore
家长双方签字

.....

Ministero della Pubblica Istruzione
ISTITUTO COMPRENSIVO OFFIDA
di Scuola dell'Infanzia – Primaria - Secondaria "Ciabattoni" di I° Grado
Via Ciabattoni, 12 - 63035 OFFIDA (AP) -- C.F. 92033370443 Tel. e Fax 0736/889373
Sito Web: www.iscoffida.it E-mail: apic81500d@ istruzione.it

Autorizzazione a riprese fotografiche, video, telematiche, interviste e relative diffusioni a mezzo TV, stampa, videocassette. - Dlgvo. 196/03 – minori iscritti e frequentanti I.C. .....

给孩子用照相机、电视摄像机拍摄镜头,采访孩子,用电视、报刊、盒式录像磁带传播照片、镜头的批准

法律196/03号 在.....校上学的未成年者

Il sottoscritto .....
.....署名人

genitore dell'alunno.....
是.....学生的父母

plesso scolastico di .....
学校在.....

classe/sezione.....
年级、班.....

a conoscenza dell'informativa/studenti , con riferimento al decreto D.Lgvo 196/03 artt. 1-7-8-50
知道关于法律196/03第一,七,八,五十条的资料性的报告

☐ **AUTORIZZA 批准**

☐ **NON AUTORIZZA 不批准**

le riprese fotografiche, le interviste durante le attività che si svolgono a scuola e nel corso di attività collegate ai progetti didattici, a scopo formativo-informativo e per i soli fini consentiti dalla legge.
在学校,在教学活动期间给孩子拍照片,采访自己的儿子;目标是一个有教育意义、报告消息的目的(此外法规没有规定其他的目的)。

data日期.....

Firma leggibile del genitore
父母的字迹清楚的签名